

## **Psychologie Clinique et Projective** **Traumatisme et psychopathologies**

**Vol. 16/2010**

**Avant Propos**

ARTICLES SUR LE THÈME

**Thierry Bokanowski**

Du traumatisme au trauma : les déclinaisons du traumatisme en psychanalyse

**Magali Ravit**

Du traumatisme à la fascination dans la clinique du passage à l'acte

**Valérie Moulin**

Evaluation des dysrégulations narcissiques et objectales et potentialités d'élaboration mentale chez les auteurs d'infractions sexuelles et violentes

**Sandrine Martins, Frédérique Rouveau, François Pommier**

Le défaut de symbolisation et son impact sur le traitement psychique du trauma chez une femme victime de violences dans les relations de couple

**Catherine Matha**

Figures traumatiques de la séparation à l'adolescence : de la répétition à l'élaboration

**Marianne Dollander, Sophie Lallié**

De la composante psychogène d'une infertilité masculine somatiquement identifiée

ARTICLES HORS THÈME

**Claude de Tychev**

Alexithymie et pensée opératoire : approche comparative clinique projective franco-américaine

**Tevfika Tunaboynu-Ikiz, Neslihan Zabcı, Bengi Pirim Dugor, Irem Erdem Atak, Elif Yavuz, Sevim Purisa, Penbe Cagatay**

Etude normative du Rorschach de la population adolescente turque

**Michèle Emmanuelli**

Processus de sublimation et jeux de la pulsion de mort

**Nelly Levalet, Clément Rizet**

Emma Bovary, Flaubert et nous : un suicide entre mélancolie et hystérie

## **Contents**

### **Traumatism and psychopathology**

Vol. 16/2010

**Foreword**

TOPICS

**Thierry Bokanowski**

From traumatism to trauma : clinical variations of traumatism in psychoanalysis

**Magali Ravit**

From traumatism to fascination in the clinical work with acting out

**Valérie Moulin**

Evaluation of the narcissistic and objectal deregulations and potential for mental élaboration in perpetrators of violent sexual offences

**Sandrine Martins, Frédérique Rouveau, François Pommier**

Failed symbolization and its impact on the psychic treatment of trauma in a female victim of violence in her couple relationship

**Catherine Matha**

Traumatic figures of separation at adolescence : from repetition to elaboration

**Marianne Dollander, Sophie Lallie**

Identification of the psychogenic componants of somatic infertility in men

OTHER TOPICS

**Claude de Tychev**

Alexithymia and operative thought: a comparative approach of French and American clinical work  
with projective material

**Tevfika Tunaboynu-Ikiz, Neslihan Zabci, Bengi Pirim Dugor, Irem Erdem Atak, Elif Yavuz,  
Sevim Purisa, Penbe Cagatay**

Normative Rorschach data of the Turkish adolescent population

**Michèle Emmanuelli**

The process of sublimation and games with the death instinct

**Nelly Levalet, Clément Rizet**

Emma Bovary, Flaubert and us: a suicide between melancholia and hysteria

**RESUMES – ABSTRACTS – RESUMEN**  
**Mots-clés – Key words – Palabras-clave**

**PCP 16/2010**

**Du traumatisme au trauma : Les déclinaisons cliniques du traumatisme en psychanalyse**

**Thierry Bokanowski**

**Résumé** – Dans cet article, l'auteur propose de distinguer les trois déclinaisons théorico-cliniques du concept de *traumatisme* (le « traumatisme », le « traumatique » et le « trauma »), lesquelles, développées par S. Freud dans son œuvre entre 1895 et 1938, conservent aujourd'hui toute leur pertinence sur le plan métapsychologique. Parallèlement, l'auteur cherche à mettre en relief les incidences que de telles conjonctures psychiques peuvent présenter, tant du point de vue de l'organisation que de la désorganisation, sur le fonctionnement psychique de tout sujet.

**Mots clés** : Après-coup – Clivage narcissique – Déliaison pulsionnelle – Détresse psychique – Pare-excitant – Principe de plaisir / principe de déplaisir – Sentiment de désespoir.

**Abstract – From traumatism to trauma : clinical variations of traumatism in psychoanalysis.** In this article, the author proposes to distinguish between three theoretico-clinical variations of the concept of traumatism (« traumatism », « traumatic » and « trauma »), developed by S. Freud in his works between 1895 and 1938, but which still maintain their pertinence today from a metapsychological standpoint. In parallel to these distinctions, the author's aim is to reveal the incidence such psychic contexts can have, both from the organisational and the disorganisational point of view, upon the psychic functioning of any subject.

**Key words :** Deferred action – Narcissistic splitting – Drive – Debonding – Psychic distress – Protective shield – Pleasure principal/displeasure principle – Feeling of despair.

**Resumen – Del traumatismo al trauma : las declinaciones clínicas del traumatismo en psicoanálisis.** En este artículo, el autor propone una distinción entre las tres declinaciones teórico-clínicas del concepto de traumatismo (el « traumatismo », « lo traumático » y el « trauma »), las que, desarrolladas en la obra de S. Freud entre 1895 y 1938, conservan hoy toda su pertinencia en el plano metapsicológico. Paralelamente a estas distinciones, el autor intenta poner en relieve las incidencias que estas coyunturas psíquicas pueden presentar, tanto desde el punto de vista de la organización como de la desorganización, sobre el funcionamiento psíquico de todo sujeto.

**Palabras Clave :** *a posteriori (après-coup)* – Escisión narcísica – Desintricación pulsional – Sufrimiento psíquico – Para-excitante – Principio de placer/principio de displacer – Sentimiento de desesperanza.

## **Du traumatisme à la fascination dans la clinique du passage à l'acte**

**Magali Ravit**

**Résumé :** L'auteur propose d'interroger les effets du traumatisme à partir d'une pratique clinique en milieu carcéral auprès de femmes incarcérées et présentant une dynamique psychique organisée autour du passage à l'acte. En appui sur les épreuves projectives (Rorschach et T.A.T.), il s'agit d'appréhender comment la fascination remobilise très fortement l'affect et le sensoriel qui sont à nouveau convoqués chez le thérapeute. À partir d'un cas clinique, il est question d'envisager comment la fascination du clinicien est le fruit d'un travail psychique qui s'organise comme une réponse pour border et contenir un vécu traumatique de sidération interne qui fait écho avec l'état de détresse, de terreur et d'anéantissement de la subjectivité du patient. De la sorte, la fascination se présente comme une érotisation du violent, du traumatique alors mis en scène dans un collage et une confusion extrême avec le patient. La mise en scène de la mort peut alors être interrogée comme une tentative d'expérimentation radicale du non-moi.

**Mots-clés :** Traumatisme – Passage à l'acte – Fascination – Terreur – Epreuves projectives.

**Abstract – From traumatism to fascination in the clinical work with acting out.** The author proposes to study the effects of traumatism from the basis of clinical work in the the prison system with female prisoners presenting psychic dynamics organized around acting out. With the aid of projective tests (Rorschach and T.A.T.) the idea is to apprehend how fascination strongly remobilises affect and the senses which can then be solicited by the therapist. On the basis of a clinical case, the aim is to understand how the clinician's fascination is the fruit of psychic work which organises itself as a response in order to frame and contain a traumatic experience of internal sideration which is an echo of the state of distress, the terror of annihilation of the patient's subjectivity. This way, the fascination presents itself like an erotisation of the violence and the trauma

which are played out in a collage and an extreme confusion with the patient. Putting death into play can then be studied as an attempt at radical experimentation of the non-self.

**Key words :** Trauma – Acting out – Fascination – Terror – Projective tests.

**Resumen – Del traumatismo a la fascinación en la clínica del paso al acto.** El autor propone interrogar los efectos del traumatismo a partir de una práctica clínica en medio penitenciario con mujeres encarceladas que presentan una dinámica psíquica organizada en torno al paso al acto. Apoyándose sobre las pruebas proyectivas (Rorschach y T.A.T), se trata de captar el modo en el que la fascinación removiliza intensamente el afecto y la sensorialidad convocadas, renovadamente, en el terapeuta. A partir de un caso clínico, se intenta vislumbrar cómo la fascinación del clínico es fruto de un trabajo psíquico que se organiza como respuesta para arropar y contener una vivencia traumática de estupefacción interna que hace eco al estado de sufrimiento, terror y aniquilación de la subjetividad de la paciente. Así, la fascinación se presenta como una erotización de lo violento, de lo traumático puesto en escena en una adherencia y una confusión extremas con la paciente. La puesta en escena de la muerte puede ser entonces interrogada como una tentativa de experimentación radical del no-Yo.

**Palabras clave :** Traumatismo – Paso al acto – Fascinación – Terror – Pruebas proyectivas.

## **Evaluation des dysrégulations narcissiques et objectales et potentialités d'élaboration mentale chez les auteurs d'infractions sexuelles et violentes**

**Valérie Moulin**

**Résumé –** Dans cet article, nous présentons une opérationnalisation, au Rorschach, de ce que nous définissons comme constituant des points de vulnérabilité psychiques potentiels chez les auteurs d'infractions sexuelles et violentes. Points de vulnérabilité psychique susceptibles de participer à la dynamique de l'agir infractionnel, par leur actualisation contextuelle. La grille d'évaluation proposée, qui circonscrit la vulnérabilité psychique autour de trois problématiques centrales que sont les problématiques identitaires-narcissiques, objectales et l'élaboration mentale, peut constituer un outil extrêmement riche dans le cadre de la clinique expertale au pénal.

**Mots-clés :** Evaluation – Dysrégulations narcissiques et objectales – Potentialités d'élaboration mentale – Rorschach – Auteurs d'infractions sexuelles et violentes.

**Abstract – Evaluation of the narcissistic and objectal deregulations and potential for mental elaboration in perpetrators of violent sexual offences.** In this article, we will present an operationalisation of the Rorschach, of that which we define as constituting the points of potential psychic vulnerability in authors of violent sexual offences. Such points of psychic vulnerability are likely to participate in the dynamics of criminal action by virtue of their contextual actualisation. The assessment grid proposed, which sorts psychic vulnerability into three main problem configurations : mental elaboration and identity/narcissism and objectal problematics, can be an extremely useful tool in the framework of clinical expertise in court.

**Key words:** Assessment – Narcissistic and objectal deregulations – Mental elaboration – Rorschach – Perpetrators of violent sexual offences.

**Resumen – Evaluación de las desregulaciones narcisistas y objetales y potencialidades de elaboración mental en autores de infracciones sexuales violentas.** En este artículo presentamos una operacionalización del

Rorschach, respecto de aquellos aspectos que hemos definido como constituyentes de puntos de vulnerabilidad psíquica potenciales en los autores de infracciones sexuales y violentas. Puntos de vulnerabilidad psíquica susceptibles de participar de la dinámica del acto transgresivo por su actualización contextual. El cuadro de evaluación propuesto, que circunscribe la vulnerabilidad psíquica en torno a las tres problemáticas centrales (problemáticas identitario-narcísicas, objetales y de elaboración mental) puede constituir un instrumento extremadamente rico en el ámbito de la pericia clínica penal.

**Palabras clave :** Evaluación – Desregulaciones narcisistas y objetales – potencialidad de elaboración mental – Rorschach – Autores de infracciones sexuales y violentas.

### **Le défaut de symbolisation et son impact sur le traitement psychique du trauma chez une femme victime de violences dans les relations de couple**

**Sandrine Martins, Frédérique Rouveau, François Pommier**

**Résumé** – À partir de l'étude clinique d'une femme victime de violences dans les relations de couple, nous avons mis en évidence l'impact du défaut de symbolisation repérable lors des épreuves projectives, entraînant une incapacité à atteindre le second temps du traumatisme. Les contraintes de répétitions relèveraient d'une tentative de travail psychique pour atteindre l'après-coup, sans y parvenir.

**Mots-clés :** Défaut de symbolisation – Traumatisme – Après-coup – Projectifs.

**Abstract – Failed symbolization and its impact on the psychic treatment of trauma in a female victim of violence in her couple relationship.** Based on a clinical study of female victims of violence in couple relationships, we have highlighted the impact of failed symbolization, identified in projective test responses, that makes it impossible to reach the second stage of trauma. Forced repetitions are likely to be the consequence of psychic work trying to reach the deferred action state without success.

**Key words:** Failure to symbolize – Deferred action – Trauma – Projective tests.

**Resumen** – **La falla de simbolización y su impacto en el tratamiento psíquico del trauma en una mujer víctima de violencias en las relaciones de pareja.** A partir del estudio clínico de mujeres víctimas de violencias en las relaciones de pareja, hemos puesto en relieve el impacto de la falla de simbolización reconocible en las pruebas proyectivas, y que imposibilita el acceso al segundo tiempo del traumatismo. La coerción a la repetición derivaría de un intento fallido de trabajo psíquico destinado a alcanzar un *a posteriori* de la experiencia.

**Palabras clave :** Falla de simbolización – Traumatismo – *a posteriori* (après-coup) – Proyectivos.

### **Figures traumatiques de la séparation à l'adolescence : de la répétition à l'élaboration**

**Catherine Matha**



**Résumé** – La situation clinique d'une adolescente qui se scarifie, Clémence, âgée de 14 ans 6 mois, éclairée par la passation d'épreuves projectives, nous permet d'interroger la paradoxalité des conduites traumatophiliques inhérentes au processus d'adolescence, notamment dans ce qu'il implique comme travail de séparation. Si ces conduites relèvent du travail du négatif lié à la tension générée à l'adolescence entre les attentes narcissiques et les apports objectaux, elles sont susceptibles d'ouvrir sur la possibilité d'une reformulation des différenciations maintenues jusqu'alors dans une impasse subjectale.

**Mots-clés** : Adolescence – Trauma – Séparation – Répétition – Après-coup – Elaboration – Scarifications.

**Abstract – Traumatic figures of separation at adolescence : from repetition to elaboration.** The clinical situation of Clémence, an adolescent girl aged 14 and a half, who scars herself, is clarified by a set of projective tests which allow us to consider the paradoxical nature of traumatophilic behaviors which are inherent in the adolescent process, particularly in that part which is involved in the work of separation. If these behaviors are part of work with the negative, linked to the tension created at adolescence between narcissistic expectations and objectal contributions, they are likely to open out into the possibility of a reformulation of the differentiations which had been held in a subjectal impasse until now.

**Key words** : Adolescence – Trauma – Separation – Repetition – Deferred action – Elaboration – Scarifications.

**Resumen – Figuras traumáticas de la separación en la adolescencia : de la repetición a la elaboración.** La situación clínica de una adolescente que se escarifica, Clémence, de 14 años y medio, clarificada por la pasación de pruebas proyectivas, nos permite interrogar la paradojalidad de las conductas traumatofílicas inherentes al proceso de la adolescencia, principalmente en lo que éste implica en tanto trabajo de separación. Si estas conductas derivan del trabajo de lo negativo asociado a la tensión generada durante la adolescencia entre las expectativas narcísicas y los aportes objetales, ellas abren la posibilidad de una reformulación de las diferenciaciones mantenidas hasta entonces en un *impasse* subjetal.

**Palabras clave** : Adolescencia – Trauma – Separación – Repetición – A posteriori (après-coup) – Elaboración – Escarificación

## **De la composante psychogène d'une infertilité masculine somatiquement identifiée**

**Marianne Dollander, Sophie Lallié**

**Résumé** – Les auteurs soutiennent la thèse d'une intrication des facteurs somatiques et psychiques dans les cas d'infertilité masculine, y compris dans certaines situations où une cause organique est clairement identifiée. Elles illustrent la légitimité de ce questionnement à travers l'histoire de Sébastien, un jeune homme souffrant d'azoospermie, mais présentant également différents facteurs de stérilité psychogène tels que décrits dans la littérature. Les analyses sont développées suivant deux axes. Le premier concerne les liens de Sébastien à ses figures parentales, l'élaboration de son Œdipe, son inscription dans la filiation et l'organisation familiale. Dans un second temps sera interrogé le niveau d'élaboration de l'angoisse de mort de Sébastien, laquelle entre en résonance avec un deuil périnatal vécu de manière problématique par sa mère. Le test de Rorschach se révèle un outil précieux, en particulier concernant l'investigation des imagos parentales, des processus défensifs et de la symbolisation de l'angoisse psychique. Les auteurs concluent en soutenant la nécessité de dépasser le clivage entre infertilités psychogènes et stérilités organiques. Ce constat implique de ne pas négliger le poids de la

dynamique psychique inconsciente face à des infertilités masculines, fussent-elles répertoriées parmi les stérilités somatiques. Ainsi la prise en charge des hommes infertiles devrait-elle toujours s'allier à une écoute de leur histoire personnelle et à une compréhension de leur environnement familial et conjugal.

**Mots-clés :** Infertilité masculine – Facteurs psychologiques – Facteurs somatiques – Rorschach.

**Abstract – Identification of the psychogenic components of somatic infertility in men.** The authors believe that both somatic and psychic factors are linked in the case of male sterility, including situations where a somatic cause has been clearly identified. They illustrate this position through the story of Sebastien, a young man suffering of azoospermia, but who also presents psychogenic factors of sterility such as they are described in the literature. The analyses are developed along two main lines. The first one concerns Sebastien and the way he relates to parental images, the elaboration of his Œdipal complex and his place within his family filiation and organisation. In the second one, we will study the level of elaboration of death anxiety for Sebastien, an anxiety which is linked to a period of problematic perinatal mourning by his mother. The Rorschach test is shown here to be a precious tool, particularly as regards the study of parental images, defense mechanisms and the symbolisation of psychic anxiety. The authors come to the conclusion that it is necessary to go beyond the separation which often exists between psychogenic and somatic sterility, and not to neglect the importance of subconscious psychic dynamics when dealing with male sterility, even when it is categorized as somatic sterility. Treatment of male sterility should always take the personal history of the patients, their family and their conjugal environment into account.

**Key-words:** Male Infertility – Psychogenic Factors – Somatic Factors – Rorschach.

**Resumen – Del componente psicógeno de una infertilidad masculina somáticamente identificada.** Las autoras sostienen la tesis de un intrincamiento de factores somáticos y psíquicos en casos de infertilidad masculina, incluso en situaciones en las que una causa orgánica es claramente identificada. La legitimidad de este cuestionamiento es ilustrado a través de la historia de Sebastien, un joven que sufre de azoospermia y que presenta también diversos factores de esterilidad psicógena descritos en la literatura. Los análisis se desarrollan siguiendo dos ejes. El primero concierne los vínculos de Sebastien con sus figuras parentales, su elaboración del Edipo, su inscripción en la filiación y la organización familiar. En un segundo tiempo es interrogado el nivel de elaboración de la angustia de muerte de Sebastien, que entra en resonancia con un duelo perinatal vivido de manera problemática por su madre. El test de Rorschach aparece como un instrumento de gran valor, particularmente respecto de la investigación de imagos parentales, procesos defensivos y la simbolización de la angustia psíquica. Los autores concluyen afirmando la necesidad de dejar atrás la separación entre infertilidades psicógenas e infertilidades orgánicas. Lo que implica un reconocimiento de aspectos de la dinámica inconsciente ante la infertilidad masculina, incluso cuando estas son repertoriadas como esterilidades somáticas. El seguimiento de los hombres infértiles debería, así, asociarse siempre a una escucha de la historia personal y a una comprensión del entorno familiar y conyugal.

**Palabras clave :** Infertilidad masculina – Factores psicológicos – Factores somáticos – Rorschach.

**Alexithymie et pensée opératoire : Approche comparative clinique projective franco-américaine**

Claude de Tychey



**Résumé** – L'auteur a passé en revue de manière comparative les conceptions théoriques anglo-saxonnes et françaises de l'alexithymie et de la pensée opératoire ainsi que leur mode d'expression au test de Rorschach dans le *Comprehensive system* d'Exner et dans l'analyse de l'Ecole de Paris. Il passe en revue les différences entre les deux méthodes par delà la similitude des données projectives diagnostiques. Il présente ensuite une vignette clinique permettant de discuter les implications thérapeutiques problématiques reliées à ce mode d'organisation intrapsychique.

**Mots-clés:** Test de Rorschach – *Comprehensive system* – Ecole de Paris – Alexithymie – Pensée opératoire – Thérapie.

**Abstract – Alexithymia and operative thought: a comparative approach of French and American clinical work with projective material.** The author has undertaken a theoretical and projective clinical review of Anglo-Saxon and French conceptions of alexithymia and of operative thought as well as the way they are expressed in the Rorschach test using Exner's Comprehensive System and The Parisian School analysis. He points out differences between the two methods over and beyond the similarities which exist between their respective projective diagnostic data. He then presents a cases study so as to discuss problematic therapeutic implications related to this type of intrapsychic organization.

**Key-words :** Rorschach test – Comprehensive System – Parisian School – Alexithymia – Operative thought – Therapy.

**Resumen – Alexitimia y pensamiento operatorio : Acercamiento comparativo clínico-proyectivo franco-americano.** El autor revisa de manera comparativa las concepciones teóricas anglo-sajonas y francesas de la alexitimia y del pensamiento operatorio así como su modo de expresión en el test de Rorschach según el *Comprehensive system* de Exner y siguiendo el análisis de la Escuela de Paris. Son revisadas las diferencias entre ambos métodos mas allá de la similitud de los datos proyectivos diagnósticos. Es en seguida presentada una viñeta clínica que permite discutir las implicancias terapéuticas problemáticas asociadas a este modo de organización intra-psíquico.

**Palabras Clave :** Test de Rorschach – Comprehensive system – Escuela de Paris – Alexitimia – Pensamiento operatorio – Terapia.

### Étude normative du Rorschach de la population adolescente turque

**Tevfika Tunaboğlu İkiz, Neslihan Zabcı, Bengi Pirim Düşgor, İrem Erdem Atak, Elif Yavuz, Sevim Purisa, Penbe Cagatay**

**Résumé** – L'objectif de cette recherche est de déterminer les données normatives au Rorschach d'une population adolescente turque de 432 sujets, âgés de 13 à 19 ans, répartis par tranche d'âge, sexe et catégorie socio-économique. L'article présente la méthodologie de recherche et les résultats. Ces derniers sont comparés aux résultats de l'étude récente sur les normes adolescentes françaises ; comparaison montrant l'absence de différences importantes. L'article présente enfin la liste des Ban et des D issus de la population adolescente turque.

**Mots-clés :** Rorschach – Normes turques – Adolescents.

**Abstract – Normative Rorschach data of the Turkish adolescent population.** The aim of this research – which includes 432 subjects between 13 and 19 years of age, divided into different groups based on age, gender and socio-economic status – is to determine the normative Rorschach data of the Turkish adolescent population. The article presents the methodology used and the results obtained in this research. The data which were collected are compared to the French adolescent norms in their most recent revision. This comparison shows that there are no important differences between the two adolescent populations. The article also includes the lists of « Banal » and « Detail » Responses for the adolescent population from Turkey.

**Key words :** Rorschach – Turkish norms – Adolescents.

**Resumen – Datos normativos turcas del Rorschach en la adolescencia.** El objetivo de esta investigación es determinar los datos normativos en la prueba de Rorschach, de una población adolescente turca de 432 sujetos, entre 13-19 años, repartidos según las categorías socio-culturales y las de edad y sexo. El artículo presenta la metodología de investigación y los resultados. El conjunto de los resultados es también discutido en relación con los resultados de un estudio reciente sobre las normas adolescentes francesas, que permite concluir una ausencia de diferencias importantes entre ambas poblaciones. Finalmente el artículo presenta la lista de los Ban y los D, provenientes de nuestra población.

**Palabras claves :** Rorschach – Normas turcas – Adolescentes.

## **Processus de sublimation et jeux de la pulsion de mort**

**Michèle Emmanuelli**

**Résumé –** La seconde théorie des pulsions proposée par Freud éclaire d'un jour nouveau la compréhension psychanalytique de la sublimation et du processus créateur : les équilibres entre pulsion de vie et pulsion de mort se manifestent de manière différente selon les artistes. L'exemple de Malcom Lowry, dont l'écriture est étroitement articulée à la vie, permet d'illustrer les aspects tout à la fois créatifs et destructeurs du travail du négatif dans la sublimation et le statut particulier de l'œuvre pour son créateur.

**Mots clés :** *Au dessous du volcan* – Création – Malcom Lowry – Pulsion de mort – Travail du négatif – Sublimation.

**Abstract – The process of sublimation and games with the death instinct.** The second theory of instincts proposed by Freud sheds new light on the psychoanalytical understanding of sublimation and the creative process. The balance between life and death instincts is shown in a different way for different artists. The example of Malcom Lowry, whose writing is tightly articulated around life, makes it possible to illustrate aspects which are both creative and destructive of work with the negative in sublimation and the particular status the work has for its creator.

**Key words :** Under the Volcano – Creation – Malcom Lowry – Death instinct – Work with the negative – Sublimation.

**Resumen – Proceso de sublimación y juegos de la pulsión de muerte.** La segunda teoría de las pulsiones propuesta por Freud aporta nuevas luces a la comprensión psicoanalítica de la sublimación y del proceso creador : los equilibrios entre pulsión de vida y pulsión de muerte se manifiestan de manera diferente según los

artistas. El ejemplo de Malcom Lowry, cuya escritura se articula estrechamente a la vida, permite ilustrar los aspectos a la vez creativos y destructores del trabajo de lo negativo en la sublimación y el estatuto particular de la obra para su creador.

**Palabras Clave :** Bajo el volcán – Creación - Malcom Lowry – Pulsión de muerte – Trabajo de lo negativo - Sublimación.

### **Emma Bovary, Flaubert et nous : un suicide entre mélancolie et hystérie**

**Nelly Levalet, Clément Rizet**

**Résumé** – À partir d'une écriture qui crée une véritable relation intersubjective entre Flaubert et son lecteur, nous nous sommes intéressés au rapport que l'auteur entretient avec son personnage. Il s'agit d'un lien intime où Flaubert se dévoile dans une certaine ambivalence. Sur le plan d'une véritable description psychopathologique, Flaubert met en évidence la souffrance dépressive et mélancolique de son héroïne, une femme de son époque, avec sa condition sociale particulière, sans jamais verser dans le stéréotype de l'hystérie, malgré l'époque de publication du roman (1857, un an après la naissance de Freud !). La question du suicide dans sa polysémie est interrogée en tant qu'issue tragique, à la mesure de l'impasse subjective d'Emma. Il met ainsi en scène une figuration de sa propre dépressivité, du féminin, et nous le pensons, du féminin en lui.

**Mots clés :** Ecriture – Souffrance dépressive – Mélancolie – Suicide – Féminin – Lecteur.

**Abstract** – **Emma Bovary, Flaubert and us: a suicide between melancholia and hysteria.** Basing our work on a writing style which creates a veritable intersubjective relationship between Flaubert and his reader, we have studied the relationship between the author and his character. Flaubert reveals himself in a certain position of ambivalence. Through a realistic psychopathological description, Flaubert describes the depressive illness of his heroine, a woman of her times, with her particular social status, but he never sets her into the hysterical stereotype of the period in spite of the fact that the text was published in 1857, one year after Freud has born! The suicidal theme and its multiple facets are studied as a tragic option which seems to be the only one possible in the face of Emma's subjective impasse. In this way, Flaubert discloses a representation of his own depressive troubles, of femininity, and, we think, of his feminine part.

**Key-words :** Writing style – Depressive illness – Melancholia – Suicide – Femininity – Reader.

**Resumen** – **Emma Bovary, Flaubert y nosotros : un suicidio entre melancolía e histeria.** A partir de una escritura capaz de crear una verdadera relación intersubjetiva entre Flaubert y su lector, nos hemos interesado por la relación que el autor establece con su personaje. Se trata de un vínculo íntimo en el que Flaubert se deja ver con una cierta ambivalencia. En el registro de una verdadera descripción psicopatológica, Flaubert pone en evidencia el sufrimiento depresivo y melancólico de su heroína, una mujer de su época, con su condición social particular, sin caer jamás en el estereotipo de la histeria, a pesar de la época en la que es publicada su novela (1857, un año después del nacimiento de Freud!). El tema del suicidio, en su polisemia, es interrogado en tanto solución trágica, adecuado a la dimensión del impasse subjetivo de Emma. Flaubert pone así en escena una figuración de su propia depresividad, de lo femenino, y pensamos que también de lo femenino en el.



Sommaire, résumés et mots-clefs des articles  
du volume 16 de l'année 2010 de la revue  
*Psychologie Clinique et Projective*.  
« **Traumatisme et psychopathologies** »  
Si vous souhaitez commander ce volume, merci  
de vous reporter à la rubrique « *Comment se  
procurer la revue ?* » sur le site.  
Il n'y a pas de vente d'un article isolé.  
**Page 12 sur 12**

**Palabras Clave :** Escritura – Sufrimiento depresivo – Melancolía – Suicidio – Femenino – Lector.